ISSN 1725-5228

Dziennik Urzędowy C 213
Unii Europejskiej

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 53
6 sierpnia 2010

Powiadomienie nr | Spis treści | Strona

II *Komunikaty*

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2010/C 213/01 Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE – Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń (1) 1

2010/C 213/02 Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE – Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń (2) 5

2010/C 213/03 Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE – Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń (1) 9

2010/C 213/04 Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE – Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń (1) 13

2010/C 213/05 Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5906 – One Equity Partners/Constantia) (1) 16

2010/C 213/06 Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5877 – Geodis/Giraud) (1) 16

PL

Cena:
3 EUR

(1) Tekst mający znaczenie dla EOG
(2) Tekst mający znaczenie dla EOG, z wyjątkiem działań wchodzących w zakres Załącznika I Traktatu

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Powiadomienie nr | Spis treści (ciąg dalszy) | Strona

2010/C 213/07 Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5891 – CVC/SCPEL/AGT) [1] 17

2010/C 213/08 Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5864 – Avnet/Bell Micro) [1] 17

2010/C 213/09 Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5896 – Credit Suisse/Barclays/Ionbond Group) [1] 18

IV *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2010/C 213/10 Kursy walutowe euro 19

2010/C 213/11 Komisja Administracyjna ds. Koordynacji Systemów Zabezpieczenia Społecznego – Regulamin Komisji Administracyjnej ds. Koordynacji Systemów Zabezpieczenia Społecznego ustanowionej przy Komisji Europejskiej z dnia 16 czerwca 2010 r. 20

V *Ogłoszenia*

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja Europejska

2010/C 213/12 Komunikat rządu francuskiego wydany w związku z dyrektywą 94/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie warunków udzielania i korzystania z zezwoleń na poszukiwanie, badanie i produkcję węglowodorów *(Zawiadomienie dotyczące wniosku o wyłączne zezwolenie na poszukiwanie węglowodorów płynnych lub gazowych, zwane „zezwoleniem Cahors”)* [1] 26

2010/C 213/13 Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.5940 – Plastic Omnium Group/Inergy Automotive Systems) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej [1] 28

PL

[1] Tekst mający znaczenie dla EOG

II

(Komunikaty)

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE

Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 213/01)

Data przyjęcia decyzji	27.1.2010
Numer środka pomocy państwa	N 675/09
Państwo członkowskie	Łotwa
Region	Latvia
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Konkurss par jaunas elektroenerģijas ražošanas jaudas atbalstu
Podstawa prawna	Elektroenerģijas tirgus likums
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna
Cel pomocy	Rozwój sektorowy
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy […] [1] mln LVL Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu […] mln LVL
Intensywność pomocy	[…] %
Czas trwania	30.6.2015–30.6.2025
Sektory gospodarki	Zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz i wodę
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija Brīvības iela 55 Rīga, LV-1519 LATVIJA
Inne informacje	—

[1] Informacje poufne

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	27.4.2010
Numer środka pomocy państwa	N 691/09
Państwo członkowskie	Węgry
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Magyar átállásiköltség-kompenzációs program
Podstawa prawna	2008. évi LXX törvény a villamos energiával összefüggő egyes kérdésekről; A Kormány 149/2010 (IV.29.) Korm.rendelete a villamos energiával összefüggő egyes kérdésekről szóló 2008. évi LXX törvény alapján visszafizetendő állami támogatások kiszámításáról és az erőművi átállási költségekről
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	—
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 178 954 mln HUF
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	Do 31.12.2024
Sektory gospodarki	Zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz i wodę
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Hungarian Energy Office Budapest Köztársaság tér 7. 1081 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

---

Data przyjęcia decyzji	6.7.2010
Numer środka pomocy państwa	N 152/10
Państwo członkowskie	Finlandia
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Arctia Shipping Oy
Podstawa prawna	Laki Varustamoliikelaitoksen muuttamisesta osakeyhtiöksi 13.11.2009/876; Hallituksen esitys Eduskunnalle laiksi Varustamoliikelaitoksen muuttamisesta osakeyhtiöksi (HE 143/2009); Lag om ombildning av Rederiverket till aktiebolag 13.11.2009/876; Regeringens proposition till riksdagen med förslag till lag om ombildning av Rederiverket till aktiebolag (RP 143/2009)
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna
Cel pomocy	Rozwój sektorowy

Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy 3,2 mln EUR Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 3,2 mln EUR
Intensywność pomocy	1 %
Czas trwania	31.12.2009–31.12.2009
Sektory gospodarki	Morski i przybrzeżny transport wodny
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Liikenne- ja viestintäministeriö PL 31 FI-00023 Valtioneuvosto SUOMI/FINLAND Kommunikationsministeriet PB 31 FI-00023 Statsrådet SUOMI/FINLAND
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

---

Data przyjęcia decyzji	24.6.2010
Numer środka pomocy państwa	N 157/10
Państwo członkowskie	Hiszpania
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Modificación del Régimen Español de Garantías con arreglo al Marco Temporal
Podstawa prawna	Acuerdo de la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos sobre el Marco nacional transitorio de concesión de garantías públicas para facilitar el acceso a la financiación en el actual contexto de crisis económica y financiera
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Pomoc na zaradzenie poważnym zaburzeniom gospodarki
Forma pomocy	Gwarancja
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 800 (maximum total exposure) mln EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	30.3.2010–31.12.2010
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Wszystkie właściwe organy w Hiszpanii
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

---

Data przyjęcia decyzji	5.7.2010
Numer środka pomocy państwa	N 262/10
Państwo członkowskie	Polska
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Rekapitalizacja niektórych instytucji finansowych
Podstawa prawna	Ustawa z dnia 12 lutego 2010 r. o rekapitalizacji niektórych instytucji finansowych (Dz. U. Nr 40, poz. 226)
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Pomoc na zaradzenie poważnym zaburzeniom gospodarki
Forma pomocy	—
Budżet	Nie został określony, ale mieści się w ogólnym budżecie przewidzianym dla wszystkich gwarancji Skarbu Państwa, który wyniósł 40 mld PLN
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	Do 31.12.2010
Sektory gospodarki	Pośrednictwo finansowe
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Minister właściwy do spraw finansów publicznych Ministerstwo Finansów ul. Świętokrzyska 12 00-916 Warszawa POLSKA/POLAND
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE

Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń

(Tekst mający znaczenie dla EOG, z wyjątkiem działań wchodzących w zakres Załącznika I Traktatu)

(2010/C 213/02)

Data przyjęcia decyzji	17.6.2010
Numer środka pomocy państwa	N 89/10
Państwo członkowskie	Bułgaria
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Инвестиции в земеделски стопанства за достигане на минималните изисквания за защита при отглеждането на кокошки–носачки на Директива 1999/74/ЕО
Podstawa prawna	Член 12, алинея 1, точка 2 и алинея 2, точка 1, букви а) и б) от Закона за защита на земеделските производители Указания за инвестиции в земеделски стопанства за достигане на минималните изисквания за защита и хуманно отношение при отглеждането на кокошки-носачки на Директива 1999/74/ЕО
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Inwestycje w gospodarstwach rolnych
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia
Budżet	Całkowity budżet w wysokości 22,5 mln BGN
Intensywność pomocy	50 %
Czas trwania	31.12.2011
Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Държавен фонд „Земеделие“ Бул. „Цар Борис III“ № 136 1618 София/Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

---

Data przyjęcia decyzji	17.6.2010
Numer środka pomocy państwa	N 90/10
Państwo członkowskie	Bułgaria
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Инвестиции в земеделски стопанства за постигане на съответствие с изискванията за качество при производство и съхранение на сурово мляко, съгласно Регламент (ЕО) № 853/2004

Podstawa prawna	Член 12, алинея 1, точка 2 и алинея 2, точка 1, букви а) и б) от Закона за защита на земеделските производители Указания за инвестиции в земеделски стопанства за постигане на съответствие с изискванията за качество при производство и съхранение на сурово мляко, съгласно приложение III, секция IX, глава I (II и III) на Регламент (ЕО) № 853/2004 относно определяне на специфични хигиенни правила за храните от животински произход
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Inwestycje w gospodarstwach rolnych
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia
Budżet	Całkowity budżet w wysokości 60 mln BGN
Intensywność pomocy	50 %
Czas trwania	31.12.2011
Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Държавен фонд „Земеделие“ Бул. „Цар Борис III“ № 136 1618 София/Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

---

Data przyjęcia decyzji	10.6.2010
Numer środka pomocy państwa	N 115/10
Państwo członkowskie	Estonia
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Eesti maaelu arengukava 2007–2013 meetme 1.1 „Põllu- ja metsamajanduse infrastruktuuri investeeringutoetuse” metsanduslikud tegevused
Podstawa prawna	Eesti maaelu arengukava 2007–2013, peatükk 5.3.1; Põllumajandusministri 11.3.2010. aasta määrus nr 27 „Koolitus- ja teavitustegevuste toetuse saamise nõuded, toetuse taotlemise ja taotluse menetlemise täpsem kord”; Euroopa Liidu ühise põllumajanduspoliitika rakendamise seadus.
Rodzaj środka pomocy	Pomoc na rzecz leśnictwa
Cel pomocy	Leśnictwo
Forma pomocy	Usługi dotowane
Budżet	Budżet całkowity 16 mln EEK (około 1,02 mln EUR)
Intensywność pomocy	Do 100 % kosztów kwalifikowalnych
Czas trwania	Począwszy od daty podjęcia decyzji przez Komisję do dnia 31 grudnia 2013 r.
Sektory gospodarki	Leśnictwo

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet Narva 3 51009 Tartu EESTI/ESTONIA
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	26.5.2010
Numer środka pomocy państwa	N 155/10
Państwo członkowskie	Rumunia
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Acordarea unui ajutor de stat prin aplicarea unei accize de 21 EUR/1 000 de litri pentru motorina utilizată în agricultură
Podstawa prawna	Ordonanță nr. 14 din 29 ianuarie 2010 privind măsuri financiare pentru reglementarea ajutoarelor de stat acordate producătorilor agricoli, începând cu anul 2010 Legea de aprobare a Ordonanței nr. 14 din 29 ianuarie 2010 privind măsuri financiare pentru reglementarea ajutoarelor de stat acordate producătorilor agricoli, începând cu anul 2010 Proiect Hotărâre privind aprobarea acordării unui ajutor de stat pentru motorina utilizată în agricultură
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Zwolnienia z podatków na mocy dyrektywy 2003/96/WE
Forma pomocy	Obniżenie stawki podatkowej
Budżet	Całkowita maksymalna kwota: 3,05 mld RON (ok. 735,1 mln EUR)
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	31.12.2012
Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale Bd. Carol I nr. 24, sector 3 București ROMÂNIA
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	29.6.2010
Numer środka pomocy państwa	N 177/10
Państwo członkowskie	Hiszpania
Region	Andalucía
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Ayudas destinadas a la reconversión des plantaciones de determinados cítricos con densidades de 200 a 350 árboles por hectárea
Podstawa prawna	Modificación de la Orden del 2 de enero de la Consejeria de Agricultura y Pesca por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de ayudas destinadas a la reconversión de plantaciones de determinados cítricos, previstas en el Real Decreto 1799/2008, de 3 noviembre, y se efectúa convocatoria para el año 2009
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Pomoc na inwestycje
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia
Budżet	Łączna kwota: 4 340 000 EUR
Intensywność pomocy	— 50 % inwestycji kwalifikowalnych na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania lub na obszarach, o których mowa w art. 36 lit. a) pkt (i), (ii) oraz (iii) rozporządzenia (WE) nr 1698/2005, określonych przez państwa członkowskie zgodnie z art. 50 i 94 wymienionego rozporządzenia, — 40 % inwestycji kwalifikowalnych w innych regionach, — 60 % inwestycji kwalifikowalnych na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania lub na obszarach, o których mowa w art. 36 lit. a) pkt (i), (ii) oraz (iii) rozporządzenia (WE) nr 1698/2005, określonych przez państwa członkowskie zgodnie z art. 50 i 94 wspomnianego rozporządzenia oraz 50 % w innych regionach w przypadku inwestycji dokonywanych przez młodych rolników w okresie pięciu lat od momentu rozpoczęcia działalności.
Czas trwania	Do 2013 r.
Sektory gospodarki	Sektor rolnictwa
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Conserjería de Agricultura y Pesca Calle Tabladilla, s/n 41013 Sevilla ESPAÑA
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE

Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 213/03)

Data przyjęcia decyzji	21.6.2010
Numer środka pomocy państwa	NN 45/09
Państwo członkowskie	Austria
Region	Steiermark
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Neufassung des Venture Capital Programmes des Landes Steiermark
Podstawa prawna	Beschluss der Steiermärkischen Landesregierung GZ FA14C 17-33/02-77 vom 10.6.2001
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Kapitał podwyższonego ryzyka
Forma pomocy	Dostarczenie kapitału podwyższonego ryzyka
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 2,5 mln EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	8.10.2007–31.12.2013
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Steirische Beteiligungsfinanzierungsgesellschaft mbH Nikolaiplatz 2A 8020 Graz ÖSTERREICH
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

---

Data przyjęcia decyzji	24.3.2010
Numer środka pomocy państwa	N 493/09
Państwo członkowskie	Francja
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Projet GAYA — développement d'une filière innovante de production de biométhane à partir de gazéification de biomasse de type ligno-cellulosique selon un procédé thermochimique de deuxième génération
Podstawa prawna	Délibération nº 09-2-16 du Conseil d'administration de l'ADEME du 11 février 2009 «Fonds démonstrateur de recherche: PROJET GAYA»
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna
Cel pomocy	Badania i rozwój, Ochrona środowiska

Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 15,5 mln EUR
Intensywność pomocy	50 %
Czas trwania	Do 31.12.2016
Sektory gospodarki	Zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz i wodę
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'energie 20 avenue du Grésillé BP 90406 49004 Angers Cedex 01 FRANCE
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

---

Data przyjęcia decyzji	23.6.2010
Numer środka pomocy państwa	N 660/09
Państwo członkowskie	Polska
Region	Województwa: podkarpackie, dolnośląskie, kujawsko-pomorskie, pomorskie
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Dotacja na inwestycje w podziemne magazyny gazu ziemnego dla PGNiG S.A.
Podstawa prawna	1) Ustawa z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju; 2) Ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne; 3) Ustawa z dnia 16 lutego 2007 r. o zapasach ropy naftowej, produktów naftowych i gazu ziemnego oraz zasadach postępowania w sytuacjach zagrożenia bezpieczeństwa paliwowego państwa i zakłóceń na rynku naftowym; 4) Polityka energetyczna Polski do 2030 r., przyjęta przez Radę Ministrów w dniu 10 listopada 2009 r.; 5) Polityka dla przemysłu gazu ziemnego w Polsce, Minister Gospodarki, Warszawa, 20 marca 2007 r.; 6) Program Operacyjny Infrastruktura i Środowisko na lata 2007–2013, zatwierdzony decyzją Komisji Europejskiej z dnia 7 grudnia 2007 r. (znak: C 2007/6321); 7) Szczegółowy opis priorytetów w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2007–2013; 8) Lista projektów indywidualnych dla Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2007–2013 – aktualizacja lipiec 2009 r.
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna
Cel pomocy	Rozwój sektorowy
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 1 518,78 mln PLN
Intensywność pomocy	57 %
Czas trwania	23.6.2010–30.6.2015

Sektory gospodarki	Zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz i wodę
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Instytut Nafty i Gazu ul. Lubicz 25A 31-503 Kraków POLSKA/POLAND
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

---

Data przyjęcia decyzji	10.6.2010
Numer środka pomocy państwa	N 84/10
Państwo członkowskie	Łotwa
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Export credit insurance
Podstawa prawna	Draft regulation on Short-Term Export Credit Guarantees
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Ubezpieczenie kredytów eksportowych
Forma pomocy	Ubezpieczenie kredytów eksportowych
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 20 mln LVL
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	Do 31.12.2010
Sektory gospodarki	—
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Latvian Guarantee Agency, Ltd Tirgonu Str 11/13;15 Rīga, LV-1050 LATVIJA
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

---

Data przyjęcia decyzji	25.6.2010
Numer środka pomocy państwa	N 126/10
Państwo członkowskie	Polska
Region	Podregion – Łódzkie
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Zakłady Sprzętu Precyzyjnego „Niewiadów” S.A.

Podstawa prawna	Artykuł 56 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji – Dz. U. z 2002 r. Nr 171, poz. 1397 ze zm.
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna
Cel pomocy	Ratowanie przedsiębiorstw znajdujących się w trudnej sytuacji
Forma pomocy	Pożyczka uprzywilejowana
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 8 mln PLN
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	15.6.2010–15.12.2010
Sektory gospodarki	Sektory związane z produkcją
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Agencja Rozwoju Przemysłu S.A. Budynek „MARS” ul. Wołoska 7 02-675 Warszawa POLSKA/POLAND
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE

Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 213/04)

Data przyjęcia decyzji	6.5.2010
Numer środka pomocy państwa	N 56/10
Państwo członkowskie	Węgry
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Amendment to the Hungarian temporary aid scheme for granting aid in the form of guarantees
Podstawa prawna	48/2002. (XII.28) PM rendelet a költségvetési viszontgarancia vállalásának és érvényesítésének részletes szabályairól (8. paragrafus, 4. bekezdés)
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Pomoc na zaradzenie poważnym zaburzeniom gospodarki
Forma pomocy	Gwarancja
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 400 mln HUF
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	Do 31.12.2010
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Agrár-Vállalkozási Hitelgarancia Alapítvány (AVHGA) Budapest Kálmán Imre u. 20. 1054 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

---

Data przyjęcia decyzji	23.7.2010
Numer środka pomocy państwa	N 100/10
Państwo członkowskie	Niderlandy
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Belastingfaciliteit voor MKB-beleggingen door particulieren

Podstawa prawna	de Belastingwet 2010, de Wet inkomstenbelasting 2001, de Wet op het financieel toezicht 2006
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Kapitał podwyższonego ryzyka
Forma pomocy	Ulga podatkowa
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy 4,5 mln EUR Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 22 mln EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	1.8.2010–31.12.2015
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministerie van Financiën Korte Voorhout 7 Postbus 20201 2500 EE Den Haag NEDERLAND
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

---

Data przyjęcia decyzji	20.5.2010
Numer środka pomocy państwa	N 150/10
Państwo członkowskie	Łotwa
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Modification of scheme N 428/08 — Development of Cogeneration Power Plants Utilising Renewable Energy
Podstawa prawna	Noteikumi par darbības programmas "Infrastruktūra un pakalpojumi" papildinājuma 3.5.2.2. aktivitāti "Atjaunojamo energoresursu izmantojošu koģenerācijas elektrostaciju attīstība"
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Rozwój regionalny, Oszczędność energii
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 24,37 mln LVL
Intensywność pomocy	50 %
Czas trwania	Do 31.12.2013

Sektory gospodarki	Zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz i wodę
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Valsts aģentūra "Latvijas Investīciju un attīstības aģentūra" Pērses iela 2 Rīga, LV-1442 LATVIJA
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji

(Sprawa COMP/M.5906 – One Equity Partners/Constantia)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 213/05)

W dniu 18 czerwca 2010 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

— w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,

— w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32010M5906 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji

(Sprawa COMP/M.5877 – Geodis/Giraud)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 213/06)

W dniu 14 lipca 2010 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku francuski i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

— w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,

— w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32010M5877 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji

(Sprawa COMP/M.5891 – CVC/SCPEL/AGT)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 213/07)

W dniu 23 lipca 2010 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

— w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,

— w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32010M5971 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji

(Sprawa COMP/M.5864 – Avnet/Bell Micro)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 213/08)

W dniu 2 lipca 2010 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

— w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,

— w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32010M5864 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji

(Sprawa COMP/M.5896 – Credit Suisse/Barclays/Ionbond Group)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 213/09)

W dniu 30 lipca 2010 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

— w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,

— w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32010M5896 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm).

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro [1]

5 sierpnia 2010 r.

(2010/C 213/10)

1 euro =

	Waluta	Kurs wymiany		Waluta	Kurs wymiany
USD	Dolar amerykański	1,3184	AUD	Dolar australijski	1,4429
JPY	Jen	113,66	CAD	Dolar kanadyjski	1,3358
DKK	Korona duńska	7,4513	HKD	Dolar hong kong	10,2360
GBP	Funt szterling	0,82930	NZD	Dolar nowozelandzki	1,8149
SEK	Korona szwedzka	9,3823	SGD	Dolar singapurski	1,7829
CHF	Frank szwajcarski	1,3820	KRW	Won	1 537,94
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	9,5316
NOK	Korona norweska	7,8765	CNY	Yuan renminbi	8,9281
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,2260
CZK	Korona czeska	24,750	IDR	Rupia indonezyjska	11 776,61
EEK	Korona estońska	15,6466	MYR	Ringgit malezyjski	4,1628
HUF	Forint węgierski	279,68	PHP	Peso filipińskie	59,361
LTL	Lit litewski	3,4528	RUB	Rubel rosyjski	39,3010
LVL	Łat łotewski	0,7083	THB	Bat tajlandzki	42,314
PLN	Złoty polski	3,9831	BRL	Real	2,3091
RON	Lej rumuński	4,2538	MXN	Peso meksykańskie	16,4735
TRY	Lir turecki	1,9791	INR	Rupia indyjska	60,8970

[1] *Źródło*: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

KOMISJA ADMINISTRACYJNA DS. KOORDYNACJI SYSTEMÓW ZABEZPIECZENIA SPOŁECZNEGO

Regulamin Komisji Administracyjnej ds. Koordynacji Systemów Zabezpieczenia Społecznego ustanowionej przy Komisji Europejskiej

z dnia 16 czerwca 2010 r.

(2010/C 213/11)

PRZEDSTAWICIELE RZĄDÓW WCHODZĄCY W SKŁAD KOMISJI ADMINISTRACYJNEJ DS. KOORDYNACJI SYSTEMÓW ZABEZPIECZENIA SPOŁECZNEGO USTANOWIONEJ NA MOCY ART. 71 ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (WE) NR 883/2004 W SPRAWIE KOORDYNACJI SYSTEMÓW ZABEZPIECZENIA SPOŁECZNEGO,

uwzględniając artykuł 71 rozporządzenia (WE) nr 883/2004,

w celu umożliwienia Komisji Administracyjnej wypełniania zadań powierzonych jej na mocy rozporządzenia (WE) nr 883/2004 i rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 987/2009 dotyczącego wykonywania rozporządzenia (WE) nr 883/2004 w sprawie koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego, w szczególności na mocy art. 72 rozporządzenia (WE) nr 883/2004,

działając zgodnie z warunkami wyznaczonymi w art. 71 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) nr 883/2004,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) W swoim orzecznictwie Trybunał Sprawiedliwości odnosi się do Komisji Administracyjnej jako organu godzącego rozbieżności dotyczące wykładni przepisów rozporządzeń.

(2) Artykuł 5 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 987/2009 dotyczący wartości prawnej dokumentów i dowodów potwierdzających wydanych w innym państwie członkowskim stanowi, że „Jeżeli zainteresowane instytucje nie osiągną porozumienia, sprawa może zostać przedstawiona Komisji Administracyjnej przez właściwe władze, nie wcześniej jednak niż w terminie miesiąca od dnia złożenia wniosku przez instytucję, która otrzymała dokument. Komisja Administracyjna stara się pogodzić rozbieżne opinie w terminie sześciu miesięcy od dnia, w którym przedstawiono jej sprawę".

(3) Artykuł 6 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 987/2009 dotyczący tymczasowego stosowania ustawodawstwa i tymczasowego przyznawania świadczeń stanowi, że „W przypadku gdy zainteresowane instytucje lub władze nie osiągną porozumienia, sprawa może zostać przedstawiona Komisji Administracyjnej przez właściwe władze, nie wcześniej jednak niż w terminie miesiąca od dnia pojawienia się rozbieżności opinii, o której mowa w ust. 1 lub 2. Komisja Administracyjna stara się pogodzić rozbieżne opinie w terminie sześciu miesięcy od dnia, w którym przedstawiono jej sprawę".

(4) Porozumienie osiągnięte przez delegacje w ramach którejkolwiek z komisji, o których mowa w art. 71, 73 i 74 rozporządzenia (WE) nr 883/2004, zostaje potwierdzone w drodze procedury pisemnej.

PRZYJMUJĄ JEDNOMYŚLNIE NASTĘPUJĄCY REGULAMIN KOMISJI ADMINISTRACYJNEJ:

Artykuł 1

Komisja Administracyjna jest wyspecjalizowanym organem Komisji Europejskiej, mającym tę samą siedzibę, co Komisja Europejska.

Artykuł 2

1. Jeżeli członek Komisji Administracyjnej nie może uczestniczyć w jej posiedzeniu, zastępuje go zastępca wyznaczony w tym celu przez jego rząd.

2. Zastępcy mogą towarzyszyć członkom podczas posiedzeń Komisji Administracyjnej.

3. Jeżeli jest to konieczne ze względu na poruszane tematy lub środki wprowadzane na szczeblu krajowym, każdemu członkowi może ponadto towarzyszyć jeden doradca lub większa liczba doradców.

4. Każda delegacja może zasadniczo składać się najwyżej z czterech osób.

5. Przedstawicielowi Komisji Europejskiej może towarzyszyć jego zastępca.

W posiedzeniach może ponadto uczestniczyć przedstawiciel Służby Prawnej oraz, jeżeli jest to istotne dla rozpatrywanej sprawy, przedstawiciel innego departamentu Komisji Europejskiej.

6. Sekretarz Generalny Komisji Administracyjnej uczestniczy we wszystkich posiedzeniach Komisji Administracyjnej i jej zespołów roboczych; towarzyszą mu wyznaczeni przez niego członkowie Sekretariatu.

Jeżeli Sekretarz nie może uczestniczyć w posiedzeniu, zastępują go wyznaczeni przez niego członek lub członkowie Sekretariatu.

Artykuł 3

1. Urząd Przewodniczącego Komisji Administracyjnej pełni członek z państwa, którego przedstawiciel w Radzie Unii Europejskiej pełni w tym samym okresie urząd przewodniczącego Rady Unii Europejskiej zgodnie z art. 16 ust. 9 Traktatu o Unii Europejskiej i art. 236 lit. b) Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

Przewodniczący reprezentuje Komisję Administracyjną w Komitecie Doradczym ds. Koordynacji Systemów Zabezpieczenia Społecznego ustanowionym na mocy art. 75 rozporządzenia (WE) nr 883/2004 oraz w innych sytuacjach.

2. Jeżeli sprawujący urząd Przewodniczący nie może uczestniczyć w posiedzeniu, obowiązki przewodniczącego pełni jego zastępca.

3. Jeżeli członek Komisji Administracyjnej pełni urząd Przewodniczącego, jego prawem głosu dysponuje jego zastępca.

4. Komisja Administracyjna jest zwoływana przez Sekretarza Generalnego w porozumieniu z Przewodniczącym w drodze pism wysłanych członkom i osobom wymienionym w art. 2 ust. 5 powyżej nie później niż 10 dni przed posiedzeniem.

5. Przewodniczący podpisuje dokumenty przyjęte przez Komisję Administracyjną.

6. Przewodniczący może udzielać Sekretarzowi Generalnemu Komisji Administracyjnej wszelkich wskazówek dotyczących planowanych posiedzeń oraz prowadzenia prac wchodzących w zakres zadań Komisji Administracyjnej.

Artykuł 4

1. Komisja Administracyjna może powołać Komitet Operacyjny mający udzielać jej wsparcia i ułatwiać jej prace.

Szczegółowe uregulowania dotyczące składu, okresu działania, zadań, metod pracy Komitetu Operacyjnego oraz systemu przewodniczenia temu Komitetowi zawarte są w zakresie upoważnienia, o którym decyduje Komisja Administracyjna.

2. Działania Komitetu Operacyjnego są regularnie poddawane przeglądowi.

Artykuł 5

1. Komisja Administracyjna może powołać Komisję Pojednawczą mającą służyć jej pomocą w przypadku rozbieżnej wykładni przez jej członków przepisów rozporządzenia (WE) nr 883/2004 i rozporządzenia (WE) nr 987/2009.

Szczegółowe uregulowania dotyczące składu, okresu działania, zadań, metod pracy Komisji Pojednawczej oraz systemu przewodniczenia tej Komisji zawarte są w zakresie upoważnienia, o którym decyduje Komisja Administracyjna.

2. Działania Komisji Pojednawczej są regularnie poddawane przeglądowi.

Artykuł 6

1. Komisja Administracyjna może ustanawiać zespoły robocze i grupy badawcze zajmujące się szczególnymi problemami.

W posiedzeniach zespołów roboczych i grup badawczych mogą uczestniczyć osoby wymienione w art. 2 ust. 5 powyżej.

2. Zespołom roboczym i grupom badawczym przewodniczy osoba wyznaczona przez Przewodniczącego Komisji Administracyjnej w porozumieniu z przedstawicielem Komisji Europejskiej.

3. Przewodniczący zespołu roboczego jest wzywany na posiedzenie Komisji Administracyjnej, w trakcie którego omawiane jest sprawozdanie danego zespołu roboczego.

4. Ustanawiając zespół roboczy, Komisja Administracyjna może upoważnić go do wykonywania zadań w taki sposób, aby przyjęcie przez Komisję Administracyjną wyników jego pracy było możliwe bez prowadzenia dalszych obrad.

5. Komisja Administracyjna może ustanawiać grupy *ad hoc*, składające się z ograniczonej liczby osób, które przygotowują wnioski do przyjęcia w konkretnych sprawach i przedstawiają je Komisji Administracyjnej.

Komisja Administracyjna decyduje dla każdej grupy *ad hoc* o wyborze sprawozdawcy, zadaniach, które mają zostać wykonane oraz terminie przedstawienia przez grupę wyników jej pracy Komisji Administracyjnej.

Artykuł 7

1. Komisja Administracyjna zbiera się przynajmniej cztery razy w roku.

2. Każdego roku jedno z posiedzeń jest poświęcone zbadaniu zestawienia należności przewidzianego w art. 69 rozporządzenia (WE) nr 987/2009, w obecności urzędującego Przewodniczącego Komisji Obrachunkowej, który równocześnie składa sprawozdanie Komisji Administracyjnej, zgodnie z art. 74 rozporządzenia (WE) nr 883/2004.

3. Komisja Administracyjna zwołuje posiedzenie nadzwyczajne na wniosek przynajmniej pięciu członków lub przedstawiciela Komisji Europejskiej. We wniosku należy określić cel posiedzenia.

4. Komisja Administracyjna może wyjątkowo odbyć posiedzenie poza siedzibą, w jednym z państw członkowskich Unii Europejskiej lub w siedzibie organizacji międzynarodowej.

Artykuł 8

1. Sekretarz Generalny sporządza wstępny porządek każdego posiedzenia w porozumieniu z Przewodniczącym Komisji Administracyjnej i przedstawicielem Komisji Europejskiej.

Zanim dany punkt zostanie wprowadzony do porządku obrad, Sekretarz Generalny może, jeżeli uzna to za konieczne, zwrócić się do zainteresowanych delegacji z prośbą o pisemną opinię w tej sprawie.

Wstępny porządek obrad jest wysyłany nie później niż 10 dni przed rozpoczęciem posiedzenia do członków oraz osób wymienionych w art. 2 ust. 5 powyżej.

Dokumentacja związana z punktami porządku obrad jest wysyłana do zainteresowanych osób niezwłocznie po jej udostępnieniu.

2. Wstępny porządek obrad składa się zasadniczo z punktów zgłoszonych przez członków lub przez przedstawiciela Komisji Europejskiej i, w stosownych przypadkach, z not związanych z porządkiem obrad, otrzymanych przez Sekretariat co najmniej 20 dni przed rozpoczęciem posiedzenia.

3. Porządek obrad jest zatwierdzany przez Komisję Administracyjną na początku każdego posiedzenia.

Wszelkie dodatkowe punkty, niezawarte we wstępnym porządku obrad, mogą być wprowadzone do porządku obrad na mocy jednomyślnej decyzji Komisji Administracyjnej.

4. Jeżeli Komisja Administracyjna nie wskaże wyraźnie innego terminu, noty składane przez delegacje powinny zostać wysłane do Sekretariatu w terminie nie dłuższym niż dwa miesiące. Jeżeli pod koniec tego terminu Sekretariat nie otrzyma wszystkich not, rozpatrywany problem musi zostać omówiony podczas pierwszego posiedzenia Komisji Administracyjnej odbytego po upływie wyżej określonego terminu.

5. Każdy członek Komisji Administracyjnej oraz przedstawiciel Komisji Europejskiej ma prawo zgłaszania szczegółowych pytań do Komisji Administracyjnej w sprawie wykładni rozporządzenia (WE) nr 883/2004 oraz rozporządzenia (WE) nr 987/2009, jeżeli rozbieżność wykładni dokonywanych przez państwa członkowskie lub jedno albo więcej państw członkowskich oraz Komisję Europejską może naruszać prawa osób. Komisja Administracyjna może zdecydować o przekazaniu takiego pytania do Komisji Pojednawczej.

Stanowiska państw członkowskich oraz przedstawiciela Komisji Europejskiej w sprawie zgłoszonych pytań są zapisywane w protokole z posiedzenia.

Artykuł 9

1. Z zastrzeżeniem przepisów art. 10, decyzje zapadają zgodnie z zasadami głosowania określonymi w Traktatach.

2. Komisja Administracyjna może zdecydować o przyjęciu decyzji w drodze procedury pisemnej, jeżeli taka procedura została uzgodniona przed posiedzeniem Komisji Administracyjnej.

W tym celu Przewodniczący przekazuje członkom Komisji Administracyjnej tekst, który ma zostać przyjęty. W terminie co najmniej 10 dni roboczych członkowie mają możliwość złożenia oświadczenia o odrzuceniu proponowanego tekstu lub wstrzymaniu się od głosowania. Brak odpowiedzi w określonym terminie jest uznawany za głos za przyjęciem. Przewodniczący może także zdecydować o rozpoczęciu procedury pisemnej, jeżeli wcześniej nie osiągnięto porozumienia na posiedzeniu Komisji Administracyjnej.

W takim przypadku wyłącznie zgoda na piśmie w sprawie proponowanego tekstu jest uznawana za głos za przyjęciem; należy przewidzieć termin wynoszący co najmniej 15 dni roboczych.

Po upływie przyjętego terminu Przewodniczący informuje członków o wyniku głosowania. Jeżeli decyzja otrzymała wymaganą większość głosów za jej przyjęciem, uważana jest za przyjętą w ostatnim dniu terminu, w którym członkowie mieli udzielić odpowiedzi.

3. Jeżeli w trakcie procedury pisemnej jeden z członków Komisji Administracyjnej zaproponuje poprawki do tekstu, Przewodniczący:

a) rozpoczyna ponownie procedurę pisemną, informując członków o zgłoszonej poprawce zgodnie z procedurą określoną w ust. 2, albo

b) odwołuje procedurę pisemną w celu omówienia kwestii na następnym posiedzeniu,

zależnie od tego, którą procedurę Przewodniczący uzna za właściwą w konkretnym przypadku.

4. Jeżeli przed upływem terminu składania odpowiedzi jeden z członków Komisji Administracyjnej złoży wniosek o rozpatrzenie proponowanego tekstu na posiedzeniu Komisji Administracyjnej, procedura pisemna zostaje odwołana.

Kwestia zostaje wówczas rozpatrzona na następnym posiedzeniu Komisji Administracyjnej.

Artykuł 10

Decyzje dotyczące zmiany regulaminu są podejmowane jednomyślnie przez członków Komisji Administracyjnej, jednomyślnie przez członków obecnych albo głosami przynajmniej dwudziestu jeden członków Komisji Administracyjnej.

Artykuł 11

1. Każdy członek obecny podczas głosowania, który wstrzyma się od głosu, po zakończeniu głosowania imiennego zostanie poproszony przez Przewodniczącego o podanie powodów wstrzymania się od głosu, jeżeli członek pragnie to uczynić.

2. Jeżeli większość obecnych członków wstrzymuje się od głosu, wniosek poddany pod głosowanie zostaje uznany za nierozpatrzony.

Artykuł 12

1. Decyzje przyjęte w celu realizacji art. 72 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 883/2004 określają powody, dla których zostały przyjęte, i zostają opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile większość członków Komisji Administracyjnej nie zadecyduje inaczej.

2. Sekretarz Generalny podejmuje konieczne kroki w celu publikacji tych decyzji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

3. Członkowie Komisji Administracyjnej dopilnowują, aby na szczeblu krajowym przekazane zostały odpowiednie wskazówki w celu zapewnienia prawidłowej realizacji publikowanych i niepublikowanych decyzji Komisji Administracyjnej.

4. Oryginał każdej decyzji Komisji Administracyjnej, sporządzony w językach Unii i podpisany przez Przewodniczącego, przechowywany jest w archiwum Sekretariatu.

5. Każda decyzja jest stosowana od daty w niej określonej lub, jeśli data nie jest podana, od pierwszego dnia drugiego miesiąca po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Artykuł 13

1. Z każdego posiedzenia sporządzany jest protokół, który zasadniczo podlega zatwierdzeniu na kolejnym posiedzeniu.

Członkowie, którzy nie otrzymali protokołu we własnym języku, mogą wstrzymać się z ostatecznym zatwierdzeniem do czasu otrzymania protokołu w tym języku.

2. W przypadku szczególnie pilnych decyzji można sporządzić oświadczenie o ich ostatecznym przyjęciu w trakcie posiedzenia, podczas którego są przyjmowane.

Artykuł 14

Każde państwo przejmujące prezydencję przedstawia program pracy i plany jego realizacji.

Artykuł 15

Komisja Administracyjna sporządza okresowo sprawozdanie ogólne na temat swoich działań i realizacji rozporządzeń dotyczących koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego. Sprawozdanie zostaje przedstawione Komitetowi Doradczemu ds. Koordynacji Systemów Zabezpieczenia Społecznego ustanowionemu na mocy art. 75 rozporządzenia (WE) nr 883/2004.

Artykuł 16

W razie konieczności wykładni niniejszych przepisów dokonuje Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej zgodnie z art. 267 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

Artykuł 17

Językami Komisji Administracyjnej są języki uznane za języki urzędowe instytucji Unii zgodnie z art. 342 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

Artykuł 18

W celu podniesienia wydajności przygotowywania i przeprowadzania posiedzeń Komisji Administracyjnej może zostać osobno opracowany i opublikowany kodeks postępowania.

Artykuł 19

Niniejszy regulamin zostanie przekazany członkowi Komisji Europejskiej odpowiedzialnemu za zatrudnienie, sprawy społeczne i włączenie społeczne, czemu towarzyszyć będzie wymiana listów pomiędzy nim a Przewodniczącym Komisji Administracyjnej.

Regulamin oraz wymienione listy zostają opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Wchodzą one w życie w dniu następującym po ich opublikowaniu oraz zastępują analogiczne dokumenty opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* w dniu 20 maja 2005 r.

Sporządzono w Brukseli dnia 16 czerwca 2010 r.

José Maria MARCO GARCÍA
Przewodniczący Komisji Administracyjnej

Wymiana listów pomiędzy przewodniczącym Komisji Administracyjnej ds. Koordynacji Systemów Zabezpieczenia Społecznego a członkiem Komisji Europejskiej odpowiedzialnym za zatrudnienie, sprawy społeczne i włączenie społeczne

KOPIA

Bruksela, dnia 1 lipca 2010 r.

Pan László ANDOR
Członek Komisji Europejskiej odpowiedzialny za zatrudnienie, sprawy społeczne i włączenie społeczne

Dotyczy: Zmieniony regulamin Komisji Administracyjnej ds. Koordynacji Systemów Zabezpieczenia Społecznego

Szanowny Panie,

w załączeniu znajdzie Pan regulamin Komisji Administracyjnej ustanowionej na mocy art. 71 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 883/2004 w sprawie koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego.

Regulamin ten, uchwalony w drodze wspólnego porozumienia członków Komisji Administracyjnej zgodnie z przepisami art. 71 ust. 2 akapit pierwszy wyżej wymienionego rozporządzenia, określa podstawy wewnętrznej organizacji Komisji Administracyjnej oraz jej prac.

Zmiana regulaminu stała się niezbędna na skutek rozpoczęcia stosowania rozporządzenia (WE) nr 883/2004 i rozporządzenia (WE) nr 987/2009 oraz wejścia w życie Traktatu z Lizbony zmieniającego Traktat o Unii Europejskiej oraz Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, podpisanego 13 grudnia 2007 r. w Lizbonie.

Byłbym wdzięczny za poinformowanie mnie o Pańskich uwagach.

Z poważaniem

Keyina MPEYE
Przewodniczący Komisji Administracyjnej

KOPIA

Bruksela, dnia 22 lipca 2010 r.

Pan Keyina MPEYE
Przewodniczący Komisji Administracyjnej ds. Koordynacji Systemów Zabezpieczenia Społecznego

Dotyczy: Zmieniony regulamin Komisji Administracyjnej ds. Koordynacji Systemów Zabezpieczenia Społecznego

Szanowny Panie,

Otrzymałem Pańskie pismo z dnia 1 lipca 2010 r., do którego załączył Pan zmieniony regulamin Komisji Administracyjnej sporządzony zgodnie z art. 71 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 883/2004 w sprawie koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego.

Komisja Europejska nie ma żadnych uwag do regulaminu. Zostanie on opublikowany w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.*

Z poważaniem

László ANDOR
Członek Komisji Europejskiej

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA EUROPEJSKA

Komunikat rządu francuskiego wydany w związku z dyrektywą 94/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie warunków udzielania i korzystania z zezwoleń na poszukiwanie, badanie i produkcję węglowodorów [1]

(Zawiadomienie dotyczące wniosku o wyłączne zezwolenie na poszukiwanie węglowodorów płynnych lub gazowych, zwane „zezwoleniem Cahors")

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 213/12)

Wnioskiem z dnia 18 grudnia 2009 r. spółka 3LEGS Oil & Gas plc, z siedzibą pod adresem Commerce House, 1 Bowring Road, Ramsey, Isle of Man IM8 2LQ, UNITED KINGDOM, wystąpiła o wyłączne zezwolenie na okres pięciu (5) lat na poszukiwanie węglowodorów płynnych lub gazowych, zwane „zezwoleniem Cahors", na powierzchni ok. 5 710 km^2 obejmującej część departamentów Aveyron, Dordogne, Lot, Tarn oraz Tarne-et-Garonne.

Obszar, którego dotyczy wspomniane zezwolenie, wyznaczają łuki południków i równoleżników łączące kolejno punkty, których współrzędne geograficzne podano poniżej. Jako początkowy przyjęto południk przecinający Paryż.

Wierzchołek	Długość geograficzna wschodnia	Szerokość geograficzna północna
A	01,30	49,90
B	00,50	49,90
C	00,50	49,70
D	00,40	49,70
E	00,40	49,40
F	00,30	49,40
G	00,30	49,10
H	00,60	49,10
I	00,60	49,00
J	00,90	49,00
K	00,90	48,90

[1] Dz.U. L 164 z 30.6.1994, s. 3.

Wierzchołek	Długość geograficzna wschodnia	Szerokość geograficzna północna
L	01,20	48,90
M	01,20	49,30
N	01,30	49,30

Składanie wniosków i kryteria udzielania zezwolenia

Podmioty składające wniosek pierwotny oraz podmioty składające wnioski konkurencyjne muszą udowodnić, że spełniają warunki konieczne do uzyskania takiego zezwolenia, określone w art. 4 i 5 dekretu nr 2006-648 z dnia 2 czerwca 2006 r. dotyczącego zezwoleń na wydobycie i składowanie podziemne (*Journal officiel de la République française* z dnia 3 czerwca 2006 r.).

Zainteresowane przedsiębiorstwa mogą przedłożyć konkurencyjne wnioski w terminie 90 dni od chwili publikacji niniejszego zawiadomienia, zgodnie z procedurą opisaną w „Zawiadomieniu dotyczącym udzielania zezwoleń na wydobywanie węglowodorów we Francji", opublikowanym w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* C 374 z dnia 30 grudnia 1994 r., s. 11, i ustanowioną dekretem 2006-648 z dnia 2 czerwca 2006 r. dotyczącym zezwoleń na wydobycie i składowanie podziemne (*Journal officiel de la République française* z dnia 3 czerwca 2006 r.).

Wnioski konkurencyjne należy kierować do ministra ds. górnictwa na adres podany poniżej. Decyzje dotyczące wniosku pierwotnego i wniosków konkurencyjnych zostaną podjęte w terminie dwóch lat od daty otrzymania przez władze francuskie wniosku o wydanie zezwolenia pierwotnego, tzn. najpóźniej do dnia 2 stycznia 2012 r.

Warunki i wymagania dotyczące prowadzenia działalności i jej zaprzestania

Wnioskodawcy są proszeni o zapoznanie się z treścią art. 79 i 79.1 kodeksu górniczego oraz z dekretem nr 2006-649 z dnia 2 czerwca 2006 r. w sprawie prac wydobywczych, robót związanych ze składowaniem podziemnym oraz urzędu nadzoru kopalń i składowania podziemnego (*Journal officiel de la République française* z dnia 3 czerwca 2006 r.).

Wszelkich dodatkowych informacji udziela ministerstwo ds. ekologii, energii, zrównoważonego rozwoju i morza – Ministère de l'Écologie, de l'Énergie, du Développement durable et de la Mer: Direction générale de l'énergie et du climat, Direction de l'énergie, Sous-direction de la sécurité d'approvisionnement et nouveaux produits énergétiques, Grande Arche de la Défense, Paroi Nord, 92055 La Défense Cedex, FRANCE (Tel. +33 140819529).

Wymienione wyżej przepisy wykonawcze są dostępne na stronie internetowej Légifrance: http://www.legifrance.gouv.fr

Zgłoszenie zamiaru koncentracji

(Sprawa COMP/M.5940 – Plastic Omnium Group/Inergy Automotive Systems)

Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 213/13)

1. W dniu 2 sierpnia 2010 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ([1]), Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Compagnie Plastic Omnium („Plastic Omnium", Francja), kontrolowane przez przedsiębiorstwo Burelle SA (Francja), przejmuje w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Inergy Automotive Systems („IAS", Francja), uprzednio kontrolowanym wspólnie przez Plastic Omnium i przez przedsiębiorstwo Solvay (Belgia), w drodze zakupu akcji.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

— w przypadku Plastic Omnium: dostawca plastikowych elementów wyposażenia pojazdów oraz produktów i usług dla środowiska (konteneryzacja odpadów, sygnalizacja miejska i drogowa, zagospodarowanie przestrzeni miejskich),

— w przypadku IAS: dostawca systemów paliwowych dla producentów pojazdów silnikowych.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw ([2]), sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5940 – Plastic Omnium Group/Inergy Automotive Systems, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw").
([2]) Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32 („obwieszczenie Komisji w sprawie uproszczonej procedury").

CENY PRENUMERATY w 2010 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 100 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	770 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratorzy informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Format CD-ROM zostanie w ciągu roku 2010 zastąpiony formatem DVD.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Uni Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: http://europa.eu

Urząd Publikacji Unii Europejskiej
2985 Luksemburg
LUKSEMBURG

PL